



# ***Tappi e accessori per radiatori***

---

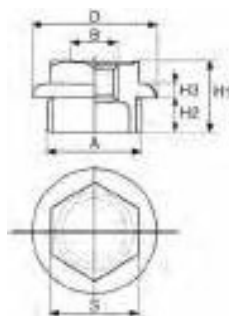
PLUGS AND ACCESSORIES FOR RADIATORS

STOPFEN UND HEIZKÖRPERZUBEHÖRE

BOUCHONS ET RÉDUCTIONS EN ACIER AU CARBONE  
POUR RADIATEURS

TAPONES Y ACCESORIOS PARA RADIADORES

G10 11



## 211/42

## TAPPO ZINCATO SERIE 1" CON FLANGIA Ø 42

- GALVANIZED PLUG RANGE 1" WITH Ø 42 FLANGE
- VERZINKT STAHLSTOPFEN 1" MIT FLANSCH Ø 42
- BOUCHON RADIATEURS GALVANISÉ, SERIE 1" BRIDE Ø 42
- TAPÓN GALVANIZADO SERIE 1" CON BRIDA Ø 42

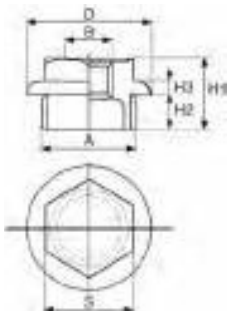
**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)

**USE:** radiatori alluminio  
aluminum radiators

**RECOMMENDED SEAL:** senza amianto  
asbestos free  
art. 950/A sp. 2 mm

CODE	A inch	B inch	Version	D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	S mm				€
211100001	1"	-	dx	42	22,6	12,6	4	32	93	100	9600	2,22
211100002	1"	-	sx	42	22,6	12,6	4	32	93	100	9600	2,22
211100181	1"	1/8"	dx	42	22,6	12,6	4	32	100	100	9600	2,59
211100182	1"	1/8"	sx	42	22,6	12,6	4	32	100	100	9600	2,59
211100381	1"	3/8"	dx	42	22,6	12,6	4	32	88	100	9600	2,59
211100382	1"	3/8"	sx	42	22,6	12,6	4	32	88	100	9600	2,59
211100121	1"	1/2"	dx	42	22,6	12,6	4	32	76	100	9600	2,95
211100122	1"	1/2"	sx	42	22,6	12,6	4	32	76	100	9600	2,95
211100341	1"	3/4"	dx	42	22,6	12,6	4	32	67	100	9600	4,31
211100342	1"	3/4"	sx	42	22,6	12,6	4	32	67	100	9600	4,31

La garanzia della tenuta dei tappi vale soltanto con le guarnizioni consigliate da RM.  
The guarantee of plugs seal is valid only with the recommended gasket by RM.



## 401/56

## TAPPO ZINCATO SERIE 1"1/4 CON FLANGIA Ø 56

- GALVANIZED PLUG RANGE 1" 1/4 WITH Ø 56 FLANGE
- VERZINKT STAHLSTOPFEN 1" 1/4 MIT FLANSCH Ø 56
- BOUCHON RADIATEURS GALVANISÉ, SERIE 1" 1/4 BRIDE Ø 56
- TAPÓN GALVANIZADO SERIE 1" 1/4 CON BRIDA Ø 56

**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)

**USE:** radiatori ghisa / tubolari  
cast iron / tubular radiators

**RECOMMENDED SEAL:** senza amianto  
asbestos free  
art. 950/A sp. 2 mm

CODE	A inch	B inch	Version	D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	S mm				€
40114001	1"1/4	-	dx	56	25,5	13,6	4	40	158	50	4800	4,92
40114002	1"1/4	-	sx	56	25,5	13,6	4	40	158	50	4800	4,92
40114141	1"1/4	1/4"	dx	56	25,5	13,6	4	40	156	50	4800	5,43
40114142	1"1/4	1/4"	sx	56	25,5	13,6	4	40	156	50	4800	5,43
40114381	1"1/4	3/8"	dx	56	25,5	13,6	4	40	154	50	4800	5,43
40114382	1"1/4	3/8"	sx	56	25,5	13,6	4	40	154	50	4800	5,43
40114121	1"1/4	1/2"	dx	56	25,5	13,6	4	40	148	50	4800	5,59
40114122	1"1/4	1/2"	sx	56	25,5	13,6	4	40	148	50	4800	5,59
40114341	1"1/4	3/4"	dx	56	25,5	13,6	4	40	146	50	4800	6,26
40114342	1"1/4	3/4"	sx	56	25,5	13,6	4	40	146	50	4800	6,26
40114101	1"1/4	1"	dx	56	25,5	13,6	4	40	130	50	4800	12,80
40114102	1"1/4	1"	sx	56	25,5	13,6	4	40	130	50	4800	12,80

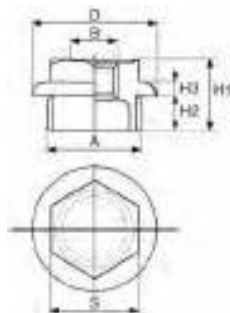
La garanzia della tenuta dei tappi vale soltanto con le guarnizioni consigliate da RM.  
The guarantee of plugs seal is valid only with the recommended gasket by RM.




G 10 11

## 103

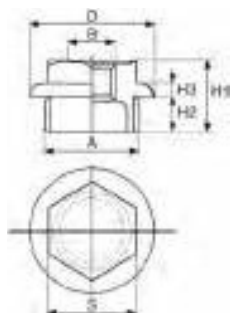
**TAPPO VERNICIATO SU BASE ZINCATA SERIE 1" CON FLANGIA PIANA Ø 42**

- GALVANIZED AND PAINTED PLUG RANGE 1" WITH PLANE FLANGE Ø 42
- VERZINKT UND LACKIERTE STAHLSTOPFEN 1" MIT GLATTFLANSCH Ø 42
- BOUCHON RADIATEURS GALVANISÉ ET VERNIS, SERIE 1" BRIDE PLATE Ø 42
- TAPÓN GALVANIZADO/PINTADO SERIE 1" CON BRIDA Ø 42 PLANA

**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)**USE:** radiatori alluminio / aluminum radiators**RECOMMENDED SEAL:** senza amianto/asbestos free art. 950/A sp. 2 mm**COLOUR:** RAL 9010

CODE	A inch	B inch	Version	D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	S mm				€
103100001	1"	-	dx	42	22,6	12,6	4	32	103	40	7280	2,56
103100002	1"	-	sx	42	22,6	12,6	4	32	103	40	7280	2,56
103100181	1"	1/8"	dx	42	22,6	12,6	4	32	100	40	7280	3,05
103100182	1"	1/8"	sx	42	22,6	12,6	4	32	100	40	7280	3,05
103100141	1"	1/4"	dx	42	22,6	12,6	4	32	96	40	7280	3,05
103100142	1"	1/4"	sx	42	22,6	12,6	4	32	96	40	7280	3,05
103100381	1"	3/8"	dx	42	22,6	12,6	4	32	92	40	7280	3,05
103100382	1"	3/8"	sx	42	22,6	12,6	4	32	92	40	7280	3,05
103100121	1"	1/2"	dx	42	22,6	12,6	4	32	89	40	7280	3,53
103100122	1"	1/2"	sx	42	22,6	12,6	4	32	89	40	7280	3,53
103100341	1"	3/4"	dx	42	22,6	12,6	4	32	72	40	7280	5,37
103100342	1"	3/4"	sx	42	22,6	12,6	4	32	72	40	7280	5,37

La garanzia della tenuta dei tappi vale soltanto con le guarnizioni consigliate da RM.  
The guarantee of plugs seal is valid only with the recommended gasket by RM.



## 109/42

## TAPPO VERNICIATO SU BASE ZINCATA SERIE 1" CON FLANGIA Ø 42

- GALVANIZED AND PAINTED PLUG RANGE 1" WITH FLANGE Ø 42
- VERZINKT UND LACKIERTE STAHLSTOPFEN 1" MIT FLANSCH Ø 42 UND DICHTUNG
- BOUCHON RADIATEURS GALVANISÉ ET VERNIS, SERIE 1" BRIDE Ø 42
- TAPÓN GALVANIZADO/PINTADO SERIE 1" CON BRIDA Ø 42

**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)

**USE:** radiatori alluminio / aluminum radiators

**GASKET:** montata sotto la flangia, resistente a +120° C  
mounted under the flange, resistant till +120° C

**COLOUR:** RAL 9010

CODE	A inch	B inch	Version	D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	S mm				€
109100001	1"	-	dx	42	22,6	12,6	4	28	112	40	7280	3,23
109100002	1"	-	sx	42	22,6	12,6	4	28	112	40	7280	3,23
109100141	1"	1/4"	dx	42	22,6	12,6	4	28	108	40	7280	3,56
109100142	1"	1/4"	sx	42	22,6	12,6	4	28	108	40	7280	3,56
109100381	1"	3/8"	dx	42	22,6	12,6	4	28	103	40	7280	3,56
109100382	1"	3/8"	sx	42	22,6	12,6	4	28	103	40	7280	3,56
109100121	1"	1/2"	dx	42	22,6	12,6	4	28	96	40	7280	4,31
109100122	1"	1/2"	sx	42	22,6	12,6	4	28	96	40	7280	4,31
109100341	1"	3/4"	dx	42	22,6	12,6	4	32	97	40	7280	5,94
109100342	1"	3/4"	sx	42	22,6	12,6	4	32	97	40	7280	5,94

## ATTENZIONE! / ATTENTION!

OK



NO

G 10 12

**105/42-975****KIT UNIVERSALE PER RADIATORI ALLUMINIO 1" FLANGIA Ø 42 (CON VALVOLA DI SCARICO ART. 975/G)**

- UNIVERSAL KIT FOR ALUMINUM RADIATORS 1" SERIES, Ø 42 FLANGE
- UNIVERSAL-KIT FÜR RADIATOREN AUS ALUMINUM 1" MIT FLANSCH Ø 42
- KIT UNIVERSEL RADIATEURS ALUMINUM, SERIE 1" BRIDE Ø 42
- KIT UNIVERSAL PARA RADIADORES ALUMINIO 1" CON BRIDA Ø 42

**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)  
**USE:** radiatori alluminio / aluminum radiators  
**COLOUR:** RAL 9010

CODE	Measure	Description				€
105100308	1" x 3/8"	n° 2 rid. DX + n° 2 rid. SX con guarnizione montata n° 1 valvola art. 975/G + n° 1 tappo ottone capp. bianco da 3/8"	369	30	2100	19,60
		n° 2 red. DX + n° 2 red. SX with mounted gasket n° 1 air vent art. 975/G + n° 1 plug with white cap 3/8"				
105100102V	1" x 1/2"	n° 2 rid. DX + n° 2 rid. SX con guarnizione montata n° 1 valvola art. 975/G + n° 1 tappo ottone capp. bianco da 1/2"	360	30	2100	19,91
		n° 2 red. DX + n° 2 red. SX with mounted gasket n° 1 air vent art. 975/G + n° 1 plug with white cap 1/2"				

G 10 12

**105/42-979****KIT UNIVERSALE PER RADIATORI ALLUMINIO 1" FLANGIA Ø 42 (CON VALVOLA DI SCARICO ART. 979)**

- UNIVERSAL KIT FOR ALUMINUM RADIATORS 1" SERIES, Ø 42 FLANGE
- UNIVERSAL-KIT FÜR RADIATOREN AUS ALUMINUM 1" MIT FLANSCH Ø 42
- KIT UNIVERSEL RADIATEURS ALUMINUM, SERIE 1" BRIDE Ø 42
- KIT UNIVERSAL PARA RADIADORES ALUMINIO 1" CON BRIDA Ø 42

**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)  
**USE:** radiatori alluminio / aluminum radiators  
**COLOUR:** RAL 9010

CODE	Measure	Description				€
105100308*	1" x 3/8"	n° 2 rid. DX + n° 2 rid. SX con guarnizione montata n° 1 valvola art. 979 con chiave in nylon n° 1 tappo ottone cappuccio bianco da 3/8"	422	30	1080	20,01
		n° 2 red. DX + n° 2 red. SX with mounted gasket n° 1 air vent art. 979 with nylon key n° 1 plug with white cap 3/8"				
105100102	1" x 1/2"	n° 2 rid. DX + n° 2 rid. SX con guarnizione montata n° 1 valvola art. 979 con chiave in nylon n° 1 tappo ottone cappuccio bianco da 1/2"	341	30	2100	20,37
		n° 2 red. DX + n° 2 red. SX with mounted gasket n° 1 air vent art. 979 with nylon key n° 1 plug with white cap 1/2"				

[\*] disponibile fino ad esaurimento scorte / available while supplies last / Lieferbar solange der Vorrat zu Verfügung steht – die Fertigung wurde eingestellt / disponible jusqu'à épuisement des stocks / disponible hasta finalizar existencias.

G 10 12



## 105/42-979 Z

### KIT UNIVERSALE PER RADIATORI ALLUMINIO 1" FLANGIA Ø 42 ZINCATO (CON VALVOLA DI SCARICO ART. 979)

- UNIVERSAL KIT FOR ALUMINUM RADIATORS 1" SERIES - GALVANIZED, Ø 42 FLANGE
- UNIVERSAL-KIT FÜR RADIATOREN AUS ALUMINIUM 1" MIT FLANSCH Ø 42 - VERZINKT
- KIT UNIVERSEL RADIATEURS ALUMINIUM - GALVANISÉ, SERIE 1" BRIDE Ø 42
- KIT UNIVERSAL PARA RADIADORES ALUMINIO 1" CON BRIDA Ø 42 - GALVANIZADO

**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)

**USE:** radiatori alluminio / aluminum radiators

CODE	Measure	Description				€
105100102Z	1" x 1/2"	n° 2 rid. DX + n° 2 rid. SX con guarnizione montata n° 1 valvola art. 979 con chiave in nylon n° 1 tappo ottone cappuccio bianco da 1/2"	344	30	1080	20,20
		n° 2 red. DX + n° 2 red. SX with mounted gasket n° 1 air vent art. 979 with nylon key n° 1 plug with white cap 1/2"				

G 10 12



## 105/56

### KIT UNIVERSALE RADIATORI TUBOLARI ACCIAIO 1"1/4 FLANGIA Ø 56

- UNIVERSAL KIT FOR TUBULAR RADIATORS 1"1/4 SERIES, Ø 56 FLANGE
- UNIVERSAL-KIT FÜR RADIATOREN RÖHRENFÖRMIGE AUS STAHL 1"1/4 MIT FLANSCH Ø 56
- KIT UNIVERSEL RADIATEURS TUBULAIRE DE ACIER, SERIE 1"1/4 BRIDE Ø 56
- KIT UNIVERSAL PARA RADIADORES TUBULARES ACERO 1"1/4 BRIDA Ø 56 PINTADO

**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)

**USE:** radiatori ghisa / tubolari - cast iron / tubular radiators

**COLOUR:** RAL 9010




CODE	Measure	Description				€
105114308	1" 1/4 x 3/8"	n° 2 rid. DX + n° 2 rid. SX con guarnizione montata n° 1 valvola art. 975/G + n° 1 tappo ottone capp. bianco da 3/8"	700	20	720	43,68
		n° 2 red. DX + n° 2 red. SX with mounted gasket n° 1 air vent art. 975/G + n° 1 plug with white cap 3/8"				
105114102	1" 1/4 x 1/2"	n° 2 rid. DX + n° 2 rid. SX con guarnizione montata n° 1 valvola art. 979 con chiave in nylon n° 1 tappo ottone cappuccio bianco da 1/2"	660	20	720	44,72
		n° 2 red. DX + n° 2 red. SX with mounted gasket n° 1 air vent art. 979 with nylon key n° 1 plug with white cap 1/2"				

G 10 12

**106/42****KIT UNIVERSALE PER RADIATORI ALLUMINIO 1" FLANGIA Ø 42 + MENSOLE**

- UNIVERSAL KIT FOR ALUMINUM RADIATORS 1" SERIES, Ø 42 FLANGE + BRACKETS
- UNIVERSAL-KIT FÜR RADIATOREN AUS ALUMINUM 1" MIT FLANSCH Ø 42 + KONSOLEN
- KIT UNIVERSEL RADIATEURS ALUMINUM, SERIE 1" BRIDE Ø 42 + SUPPORTS
- KIT UNIVERSAL DE ALUMINIO RADIADOR 1" BRIDA DE Ø 42 + ESTANTES

**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)  
**USE:** radiatori alluminio / aluminum radiators  
**COLOUR:** RAL 9010



CODE	Measure	Description				€
10610038MS	1" x 3/8"	n° 2 rid. DX + n° 2 rid. SX con guarnizione montata n° 1 valvola art. 975/G + n° 1 tappo ottone capp. bianco da 3/8" n° 2 mensole MA schiacciate 7x170	471	20	960	29,27
		n° 2 red. DX + n° 2 red. SX with mounted gasket n° 1 air vent art. 975/G + n° 1 plug with white cap 3/8" n° 2 pressed brackets MA 7x170				
10610012MS	1" x 1/2"	n° 2 rid. DX + n° 2 rid. SX con guarnizione montata n° 1 valvola art. 979 con chiave in nylon n° 1 tappo ottone capp. bianco da 1/2" n° 2 mensole MA schiacciate 7x170	451	20	960	29,74
		n° 2 red. DX + n° 2 red. SX with mounted gasket n° 1 air vent art. 979 with nylon key n° 1 plug with white cap 1/2" n° 2 pressed brackets MA 7x170				

G 10 12

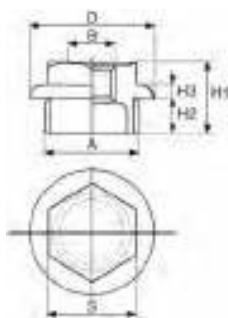
**105/28****KIT UNIVERSALE ATT. 1/2"**

- 1/2" UNIVERSAL KIT
- UNIVERSAL-KIT 1/2"
- KIT UNIVERSEL ATTAQUE 1/2"
- KIT UNIVERSAL 1/2"

**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)

CODE	Measure	Description			€
105102000	1/2"	n° 1 valvola scarico 979 1/2" cod. 979102002 n° 1 tappo ottone con cappuccio bianco 1/2" cod. 104102000  n° 1 airvent plug 979 1/2" code 979102002 n° 1 cap with white cape 1/2" code 104102000	42	50	7,50

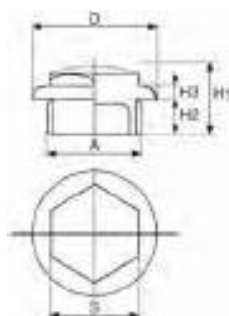
G 10 11

**104/28****TAPPO IN OTTONE CROMATO SERIE 1/2" CON FLANGIA Ø 28 FILETTO CON TENUTA O-RING**

- PLUG CHROM PLATED BRASS RANGE 1/2" WITH FLANGE Ø 28
- MESSINGSTOPFEN 1/2" MIT FLANSCH Ø 28 UND O-RING
- BOUCHON EN LAITON CHROMÉ, SERIE 1/2" AVEC BRIDE Ø 28 ET FILETAGE À ÉTANCHÉITÉ PAR JOINT OR
- TAPÓN EN LATÓN CROMADO SERIE 1/2" CON BRIDA Ø 28 ROSCADA Y JUNTA

**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)

CODE	A inch	B inch	Version	D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	S mm	g	Box	€
104102001	1/2"	-	dx	24	13	7	2	22	22	200	3,40
104102181	1/2"	1/8"	dx	24	13	7	2	22	24	200	3,40
104102141	1/2"	1/4"	dx	24	13	7	2	22	22	200	3,40
104102381	1/2"	3/8"	dx	24	13	7	2	22	16	200	3,40

**104/B****TAPPO IN OTTONE CROMATO CAPPUCIO BIANCO CON TENUTA O-RING**

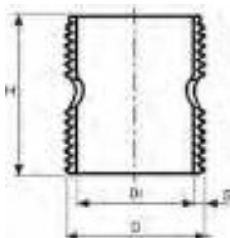
- CRHOMIUM-PLATE BRASS PLUG WITH WHITE CAP
- VERCHROME MESSINGSTOPFEN MIT WEISSE DECKEL
- BOUCHON EN LAITON CHROMÉ AVEC CAPUCHON BLANC
- TAPÓN EN LATÓN CROMADO CON CAPUCHA BLANCA

**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)**O-RING:** NBR nero - black - Schwarz - noir - negro

G 10 11

CODE	A inch	Version	D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	S mm	g	g	Box	€
104102000	1/2"	dx	24	16,5	7	2	22	15	50	100*	2,31

[\*] unità minima di vendita / minimum selling quantity

**958****NIPPOLO IN ACCIAIO PER RADIATORI**

- CARBON STEEL NIPPLE FOR RADIATORS
- GEWINDENIPPELN FÜR RADIATOREN
- MAMELON POUR RADIATORS
- CASQUILLO EN ACERO PARA RADIADORES

**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)

G 10 11

CODE	D inch	Di mm	S mm	H mm	g	Box	€
958100000	1"	25	4	25	52	250	1,87
958114000	1"1/4	33	4	27	80	150	2,12





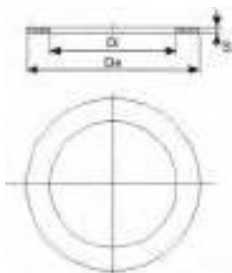
101

G 10 15

### CHIAVE IN NYLON PER TAPPI E RIDUZIONI VERNICIATE

- NYLON KEY FOR PLUGS AND REDUCTIONS
- SCHLÜSSEL AUS NYLON FÜR LACKIERTE STAHLSTOPFEN UND REDUZIERSTUECKE
- CLÉ À BOUCHONS ET RÉDUCTIONS VERNIS EN NYLON
- LLAVE EN NYLON PARA TAPONES Y REDUCCIONES PINTADAS

CODE	Description			€
101000001	impronte esagonali / hexagonal imprints $\varnothing 1/2'' - 1'' - 1'' 1/4$	134	50	23,47





950/A

G 10 14

### GUARNIZIONE SENZA AMIANTO

- ASBESTOS FREE GASKET
- DICHTUNG OHNE ASBEST
- JOINT SANS AMIANTE
- JUNTA SIN AMIANTO

**MATERIAL:** Fasit® 202 - Doniflex® G-MD

CODE	D inch/mm	De mm	Di mm	S mm	Version			€
950102001	1/2" - 28	28	20	2	Fasit® 202	1	100	0,56
950304001	3/4" - 34	34	27	2	Fasit® 202	1	100	0,67
950111003	1" - 42	42	33	1	Doniflex® G-MD	2	100	0,64
950111001	1" - 42	42	33	2	Fasit® 202	2	100	0,67
950100001*	1" - 48	48	33	2	Fasit® 202	2	100	0,76
950114003	1" 1/4 - 56	56	42	1	Doniflex® G-MD	2	100	0,98
950114001	1" 1/4 - 56	56	42	2	Fasit® 202	2	100	1,20

[\*] disponibile fino ad esaurimento scorte / available while supplies last / Lieferbar solange der Vorrat zu Verfügung steht – die Fertigung wurde eingestellt / disponible jusqu'à épuisement des stocks / disponible hasta finalizar existencias.

**Fasit® 202:** Fibre di cellulosa, NBR

**IMPIEGHI:** Acqua calda e fredda, olii vegetali ed animali, carburanti (no gas)

**LIMITI DI TEMPERATURA ORIENTATIVI:** Temperatura massima per brevi esposizioni 180° C – Temperatura massima di esercizio continuo per fluidi non aggressivi 150° C – Temperatura massima di esercizio continuo con vapore 120° C

**Doniflex® G-MD:** fibre aramidiche, grafite naturale, riempitivo inorganico, legante NBR.

**IMPIEGHI:** è particolarmente adatto per vapore ed acqua calda nonché per caldaie e radiatori.

**LIMITI DI TEMPERATURA ORIENTATIVI:** Temperatura di esercizio MAX 250° C

**Fasit® 202:** cellulose fibers, NBR

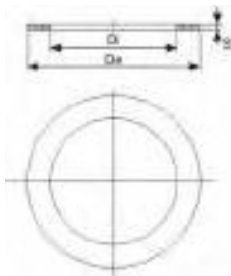
**USES:** Hot and cold water, vegetable and animal oils, fuels (no gas)

**GUIDELINE TEMPERATURE LIMITS:** Maximum temperature for short exposure 180° C – Maximum operating temperature for continuous non-aggressive fluids 150° C – Maximum temperature for continuous operation with steam 120° C

**Doniflex® G-MD:** aramid fibres, natural graphite, inorganic fillers, NBR binder.

**USES:** It is particularly suitable for steam and hotwater supplies as well as for boilers or radiators.

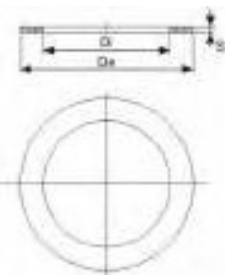
**GUIDELINE TEMPERATURE LIMITS:** Operating temperature 250° C MAX

**950/C****G 10 14****GUARNIZIONE IN CARTONCINO**

- THIN CARD
- STEIFPAPIER
- CARTON
- CARTULINA

**MATERIAL:** lastra di cartoncino / cardboard sheet

CODE	D inch/mm	De mm	Di mm	S mm			€
950111002	1" - 42	42	33	0,5	4	200	0,25
950114002	1"1/4 - 56	56	42	0,5	1	200	0,27

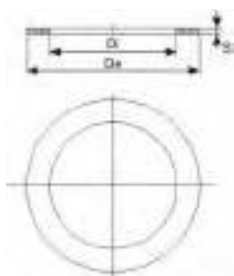
**951****G 10 14****GUARNIZIONE ESENTE AMIANTO PER RACCORDI SANITARI**

- ASBESTOS FREE GASKET FOR FITTINGS
- DICHTUNG OHNE ASBEST FÜR SANITAER FITTINGE
- JOINT SANS AMIANTE POUR RACCORDS SANITAIRES
- JUNTA EXENTAS DE AMIANTO PARA ACCESORIOS SANITARIOS

**MATERIAL:** Fasit® 202

CODE	D inch	De mm	Di mm	S mm			€
951308000	3/8"	14,8	9	2	1	1000	0,23
951102000	1/2"	18,5	11	2	1	1000	0,25
951304000	3/4"	24	16	2	1	1000	0,25
951100000	1"	30	21	2	1	1000	0,27
951114000	1"1/4	39	30	2	1	100	0,32
951112000	1"1/2	44,5	36	2	2	100	0,42
951200000	2"	56	43,5	2	2	100	0,96

**Fasit® 202:** Fibre di cellulosa, NBR**IMPIEGHI:** Acqua calda e fredda, olii vegetali ed animali, carburanti (no gas)**LIMITI DI TEMPERATURA ORIENTATIVI:** Temperatura massima per brevi esposizioni 180° C - Temperatura massima di esercizio continuo per fluidi non aggressivi 150° C - Temperatura massima di esercizio continuo con vapore 120° C**Fasit® 202:** cellulose fibers, NBR**USES:** Hot and cold water, vegetable and animal oils, fuels (no gas)**GUIDELINE TEMPERATURE LIMITS:** Maximum temperature for short exposure 180° C - Maximum operating temperature for continuous non-aggressive fluids 150° C - Maximum temperature for continuous operation with steam 120° C



## 952

G 1014

## GUARNIZIONE IN GOMMA PER RACCORDI SANITARI

- RUBBER GASKET FOR FITTINGS
- DICHTUNG AUS GUMMI FÜR SANITAER FITTINGE
- JOINT EN CAOUTCHOUC POUR RACCORDS SANITAIRES
- JUNTA EN GOMA PARA ACCESORIOS SANITARIOS

CODE	D inch	De mm	Di mm	S mm	Material	g	kg	€
952308000	3/8"	14,5	10	2		1	100	0,25
952102000	1/2"	18	12	2	EPDM 80 Shore	1	100	0,25
952304000	3/4"	24	16	2		1	100	0,25
952100000	1"	30	24	2		1	100	0,29
952114000	1"1/4	38	30	2		1	100	0,37
952112000	1"1/2	44	36	2	SBR 70 Shore	2	100	0,45
952200000	2"	56	44	2		2	100	1,02



## 226

G 1015

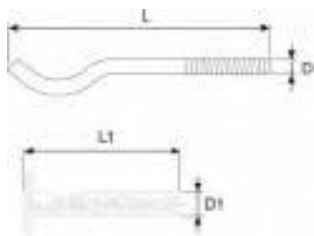
## TAPPO ROSSO, BLU PER PROVA IMPIANTO

- RED, BLU PLUG FOR PLANT HYDRAULIC TEST
- ROTE, BLAUE STOPFEN FÜR ANLAGEPROBEN
- CAPUCHON ROUGE, BLEU POUR TEST INSTALLATION
- TAPON ROJO, AZUL PARA PRUEBA DE INSTALACION

NOTE: avvitare a mano / tighten with hand

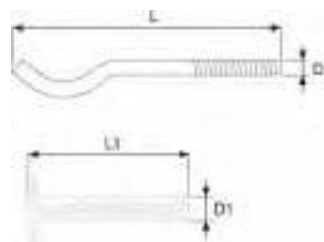
CODE	DN inch	Description	g	kg	kg	€
22600000R	1/2"	tappo rosso / red plug	18	100*	10	1,51
22600000B	1/2"	tappo blu / blue plug	18	100*	10	1,51

[\*] unità minima di vendita / minimum selling quantity

**942 M 2-4 Z****G 10 13****MENSOLE ZINCATE PER RADIATORI  
2-4 COLONNE**

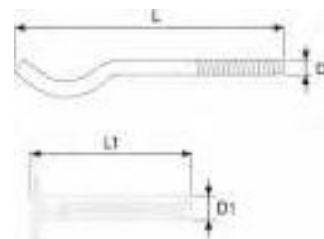
- GALVANIZED ANCHOR BRACKETS FOR 2-4 COLUMNS RADIATORS
- VERZINKTE KONSOLEN FÜR RADIATOREN 2-4 KOLONNE
- SUPPORTS GALVANISÉS POUR RADIATEURS 2 - 4 COLONNES
- ESTANTES GALVANIZADOS PARA RADIADORES 2-4 COLUMNAS

CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm				€
942240000	205	10,7	86	15	326	40 coppie / pairs	1440 coppie / pairs	6,89

**942 M 4-6 Z****G 10 13****MENSOLE ZINCATE PER RADIATORI  
4-6 COLONNE**

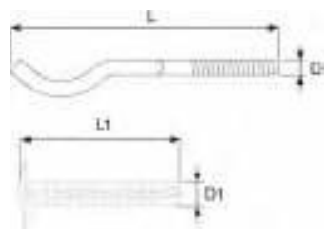
- GALVANIZED ANCHOR BRACKETS FOR 4-6 COLUMNS RADIATORS
- VERZINKTE KONSOLEN FÜR RADIATOREN 4-6 KOLONNE
- SUPPORTS GALVANISÉS POUR RADIATEURS 4-6 COLONNES
- ESTANTES GALVANIZADOS PARA RADIADORES 4-6 COLUMNAS

CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm				€
942460000	245	10,7	86	15	386	40 coppie / pairs	1440 coppie / pairs	8,20

**942 MA Z****G 10 13****MENSOLE ZINCATE PER RADIATORI ALLUMINIO**

- GALVANIZED BRACKETS FOR ALUMINIUM RADIATORS
- VERZINKTE KONSOLEN FÜR RADIATOREN AUS ALUMINIUM
- SUPPORTS GALVANISÉS POUR RADIATEURS EN ALUMINIUM
- ESTANTES GALVANIZADOS PARA RADIADORES DE ALUMINIO

CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm				€
942195000	170	8,8	83	12	115	80 coppie / pairs	2880 coppie / pairs	4,61

**942 MA/S Z****G 10 13****MENSOLE ZINCATE SCHIACCIATE PER RADIATORI  
ALLUMINIO**

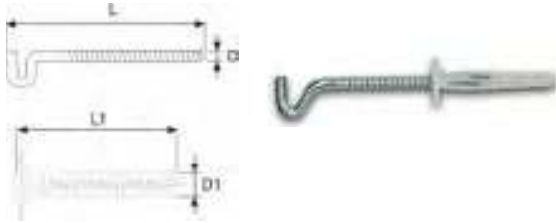
- GALVANIZED PRESSED BRACKETS FOR ALUMINIUM RADIATORS
- VERZINKTE GLATTE KONSOLEN FÜR RADIATOREN AUS ALUMINIUM
- SUPPORTS GALVANISÉS APLATIS POUR RADIATEURS EN ALUMINIUM
- ESTANTES GALVANIZADOS "APLASTADOS" PARA RADIADORES ALUMINIO

CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm				€
942195005	170	7	75	10	118	80 coppie / pairs	2880 coppie / pairs	4,70
942195001	170	8,8	83	12	175	80 coppie / pairs	2880 coppie / pairs	5,03
942245001	245	8,8	83	12	244	40 coppie / pairs	1440 coppie / pairs	6,37

G 10 13

**942 MU Z****MENSOLE ZINCATE PER RADIATORI LAMELLARI E CALDAIE MURALI**

- GALVANIZED BRACKETS FOR STEEL PLATES AND WATER HEATERS
- VERZINKTE KONSOLEN FÜR RADIATOREN UND KESSEL
- SUPPORTS GALVANISÉS POUR RADIATEURS LAMELLAIRES ET CHAUDIÈRES MURALES
- ESTANTES GALVANIZADOS PARA RADIADORES LAMINADOS Y CALDERAS A MURO

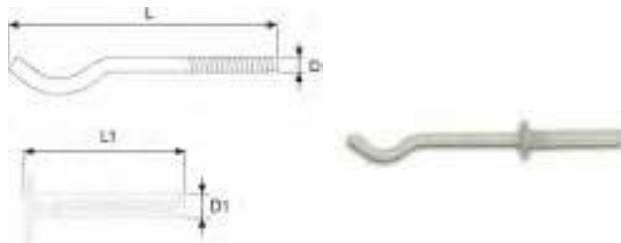





CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm			€
942130000	130	7	75	10	107	100 coppie / pairs	7,22

G 10 13

**942 M 2-4 V****MENSOLE VENICIATE PER RADIATORI 2-4 COLONNE**

- GALVANIZED & PAINTED ANCHOR BRACKETS FOR 2-4 COLUMNS RADIATORS
- VERZINKTE UND LACKIERTE KONSOLEN FÜR RADIATOREN 2-4 KOLONNE
- SUPPORTS GALVANISÉS/VERNIS POUR RADIATEURS 2-4 COLONNES
- ESTANTES GALVANIZADOS/PINTADOS PARA RADIADORES 2-4 COLUMNAS

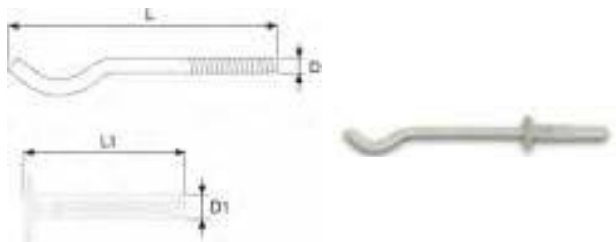





CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm				€
942240001	205	10,7	86	15	326	40 coppie / pairs	1440 coppie / pairs	8,32

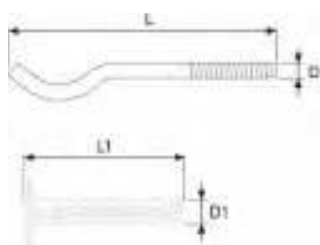
G 10 13

**942 M 4-6 V****MENSOLE VENICIATE PER RADIATORI 4-6 COLONNE**

- GALVANIZED & PAINTED ANCHOR BRACKETS FOR 4-6 COLUMNS RADIATORS
- VERZINKTE UND LACKIERTE KONSOLE FÜR RADIATOREN 4-6 KOLONNE
- SUPPORTS GALVANISÉS/VERNIS POUR RADIATEURS 4-6 COLONNES
- ESTANTES GALVANIZADOS/PINTADOS PARA RADIADORES 4-6 COLUMNAS

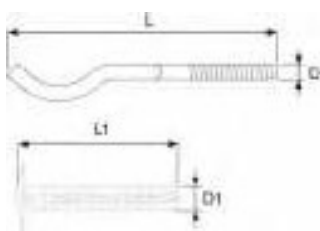


CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm				€
942460001	245	10,7	86	15	386	40 coppie / pairs	1440 coppie / pairs	9,43

**942 MA V****G 10 13****MENSOLE VERNICIATE PER RADIATORI ALLUMINIO**

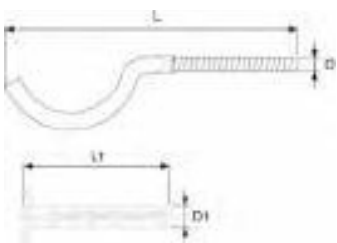
- GALVANISED & PAINTED BRACKETS FOR ALUMINIUM RADIATORS
- VERZINKTE UND LACKIERTE KONSOLEN FÜR RADIATOREN AUS ALUMINIUM
- SUPPORTS GALVANISÉS / VERNIS POUR RADIATEURS EN ALUMINIUM
- ESTANTES GALVANIZADOS/PINTADOS PARA RADIADORES ALUMINIO

CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm				€
942195006	170	7	75	10	120	80 coppie / pairs	2880 coppie / pairs	5,94
942195002	170	8,8	83	12	174	80 coppie / pairs	2880 coppie / pairs	6,14

**942 MA/S V****G 10 13****MENSOLE VERNICIATE SCHIACCIATE PER RADIATORI ALLUMINIO**

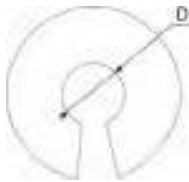
- GALVANISED & PAINTED PRESSED BRACKETS FOR ALUMINIUM RADIATORS
- VERZINKTE UND LACKIERTE GLATTE KONSOLEN FÜR RADIATOREN AUS ALUMINIUM
- SUPPORTS GALVANISÉS / VERNIS APLATIS POUR RADIATEURS EN ALUMINIUM
- ESTANTES GALVANIZADOS/PINTADOS "APLASTADOS" PARA RADIADORES ALUMINIO

CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm				€
942195007	170	7	75	10	118	80 coppie / pairs	2880 coppie / pairs	5,80
942195003	170	8,8	83	12	175	80 coppie / pairs	2880 coppie / pairs	6,22
942220003	220	8,8	83	12	212	40 coppie / pairs	1440 coppie / pairs	7,63
942245003	245	8,8	83	12	244	40 coppie / pairs	1440 coppie / pairs	7,94

**942 M V****G 10 13****MENSOLE VERNICIATE SCHIACCIATE PER RADIATORI TUBOLARI**

- GALVANISED & PAINTED BRACKETS FOR TUBULAR RADIATORS
- VERZINKTE UND LACKIERTE KONSOLEN FÜR RADIATOREN RÖHRENFÖRMIGE
- SUPPORTS GALVANISÉS / VERNIS POUR RADIATEURS TUBOLAIRES
- ESTANTES GALVANIZADOS/PINTADOS PARA RADIADORES TUBULARES

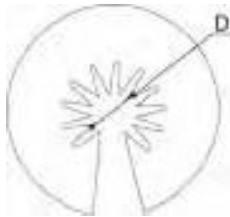
CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm				€
942175881	185	8,8	83	12	208	40 coppie / pairs		7,65
942205881	205	8,8	83	12	226	40 coppie / pairs		7,99
942245881	250	8,8	83	12	270	40 coppie / pairs		9,43

**225****G 10 15****ROSETTA IN PVC COLOR BIANCO**

- FRONT COVER IN WHITE PVC
- WEISSE DECKUNG AUS PVC
- RONDELLE EN PVC COLEUR BLANC
- FLORON EMBELLECEDOR EN PVC COLOR BLANCO

CODE	D mm	g			€
225000010	10	6	25	400*	0,65
225000012	12	6	25	400*	0,65
225000014	14	6	25	400*	0,65
225000015	15	6	25	400*	0,65
225000016	16	6	25	400*	0,65
225000018	18 - 3/8"	6	25	400*	0,68
225000022	22 - 1/2"	6	25	400*	0,68
225000026	28 - 3/4"	6	25	400*	0,87

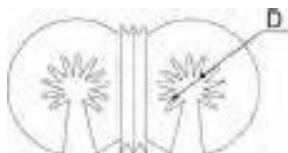
[\*] unità minima di vendita / minimum selling quantity

**225 bis****G 10 15****ROSETTA IN PVC BIANCO UNIVERSALE PER TUBI RAME**

- UNIVERSAL FRONT COVER IN WHITE PVC FOR COPPER PIPES
- UNIVERSALE WEISSE DECKUNG AUS PVC FÜR KUPFERROHREN
- RONDELLE UNIVERSELLE EN PVC BLANC POUR TUBES CUIVRE
- FLORON EMBELLECEDOR UNIVERSAL PVC BLANCO PARA TUBOS DE COBRE

CODE	D mm	g			€
225000100	∅ 10 ÷ 22 mm	6	25	400*	0,64

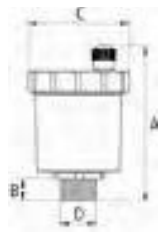
[\*] unità minima di vendita / minimum selling quantity

**225 ter****G 10 15****ROSETTA DOPPIA IN PVC BIANCO UNIVERSALE PER TUBI RAME**

- DOUBLE FRONT COVER IN WHITE PVC FOR COPPER PIPES
- UNIVERSALE DOPPELTE WEISSE DECKUNG AUS PVC FÜR KUPFERROHREN
- DOUBLE RONDELLE UNIVERSELLE EN PVC BLANC POUR TUBES CUIVRE
- FLORON EMBELLECEDOR UNIVERSAL DOBLE PVC BLANCO PARA TUBOS DE COBRE

CODE	D mm	g			€
225000200	∅ 10 ÷ 22 mm	8	50	200*	3,00

[\*] unità minima di vendita / minimum selling quantity



Besser

**973**

**G 20 20**

**VALVOLA AUTOMATICA SFOGO D'ARIA BESSER**

- AUTOMATIC AIRVENT BESSER
- SCHNELLENTLÜFTER BESSER
- PURGEUR AUTOMATIQUE BESSER
- PURGADOR AUTOMÁTICO BESSER

**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)

CODE	D inch	A mm	B mm	C mm					€
973308000	3/8"	70	9	46	156	24	96	3840	20,79
973102000	1/2"	70	9	46	167	24	96	3840	20,79



Besser

**973/O-Ring + 971**

**G 20 20**

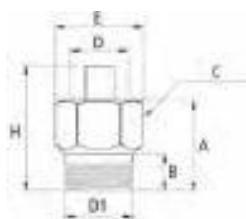
**VALVOLA AUT. SFOGO D'ARIA BESSER CON VALVOLA D'INTERCETTAZIONE**

- AUTOMATIC AIRVENT BESSER WITH SHUT-OFF VALVE
- SCHNELLENTLÜFTER BESSER MIT ABSPERVENTIL
- PURGEUR AUTOMATIQUE BESSER AVEC VANNE D'ARRÊT
- PURGADOR AUTOMÁTICO BESSER CON VÁLVULA DE RETENCION

**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)

**NOTE:** [\*] O-Ring NBR

CODE	D inch	A mm	B mm	C mm					€
973308001	3/8"	70	7,5	46	175	24	96	3840	30,78



**971**

**G 20 20**

**VALVOLA D'INTERCETTAZIONE PER ART. 973**

- SHUT-OFF VALVE FOR 973 ARTICLE
- ABSPERVENTIL FÜR ARTIKEL 973
- VANNE D'ARRET POUR ART. 973
- VÁLVULA DE RETENCIÓN PARA ART. 973

**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)

CODE	D (F) inch	D1 (M) inch	A mm	B mm	C mm	E mm	H mm				€
971308000	3/8"	3/8"	22,5	9	19	22	32,5	19	10	250	9,12
971102000	1/2"	1/2"	25	9	23	26	35	29	10	250	9,12

## FOCUS ON

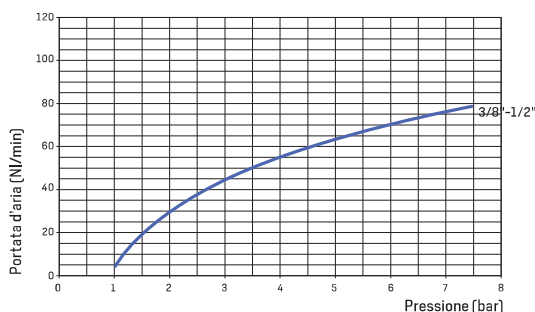
## 973 - VALVOLE AUTOMATICHE SFOGO ARIA "BESSER"

## CARATTERISTICHE IDRAULICHE

Le valvole sfogo aria Better sono valvole a singolo galleggiante automatiche, che svolgono principalmente due funzioni:

- l'evacuazione di un consistente flusso di aria da una tubazione (es. durante il caricamento/pressurizzazione dell'impianto)
- il degasaggio (lo scarico dell'aria intrappolata nella tubazione o che si viene a formare durante l'esercizio). Come indicato nella norma EN 14868, la presenza di ossigeno negli impianti di riscaldamento può provocare processi corrosivi anodici, rumorosità localizzate, sacche d'aria, ostruzioni, fenomeni di cavitazione nelle pompe, etc. che possono compromettere in modo rilevante l'integrità ed il rendimento dell'impianto. Le valvole sfogo aria Better vengono installate in posizione verticale:
  - sul separatore;
  - alla sommità delle colonne montanti degli impianti di riscaldamento a vaso chiuso;
  - in tutti i punti in cui è possibile l'accumulo di aria.

CURVA DI FUNZIONAMENTO VALVOLA BESSER



Per consentire lo sfogo dell'aria, svitare il cappuccio di protezione di almeno due giri. Si consiglia di non togliere il cappuccio di protezione onde evitare penetrazioni di impurità nell'apparecchio. Assicurarsi che tutti i raccordi siano a tenuta idraulica.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

<b>Pressioni</b>	massima ammissibile (PN) 10 bar
	minima pressione di tenuta 0,2 bar (grado A rif. EN 12266-1)
<b>Temperature</b>	massima ammissibile di esercizio (TS) 0°C (escluso gelo) ÷ +110 °C
	campo di impiego funzione evacuazione aria 0,5 ÷ 7 bar (variazione ± 10% valore max. rilevato)
<b>Fluidi compatibili</b>	fluido termovettore conforme a UNI 8065 soluzioni glicole 50%
<b>Filettature</b>	ISO 228/1 (ex DIN 259)
<b>Prove e collaudi</b>	EN 1074-4

## 973 - MATERIALI VALVOLA BESSER

<b>Corpo</b>	ottone pressofuso EN 1982 – CB754S
<b>Tappo</b>	ottone EN 12165 – CW617N
<b>Sede di tenuta</b>	ottone EN 12164 – CW614N
<b>Meccanismi interni</b>	resina acetilica POM
<b>Guarnizione sede + O-Ring*</b>	gomma NBR
<b>Galleggiante</b>	polipropilene PP ad alta resistenza
<b>Molla</b>	acciaio inox EN 10088 – 1.4310 (AISI 302)

\* Solo per articolo cod. 973308001

## 971 - RUBINETTO INTERCETTAZIONE PER VALVOLA SFOGO D'ARIA

## CARATTERISTICHE IDRAULICHE

Il rubinetto di intercettazione favorisce le operazioni di sostituzione e verifica delle valvole sfogo aria, bloccando il flusso di acqua a valvola disinserita. Quando è utilizzato in combinazione con valvole sfogo d'aria su sistemi di distribuzione acqua potabile, soddisfano i requisiti della norma EN 1074-2.

## CARATTERISTICHE TECNICHE / MATERIALI

<b>Pressioni</b>	massima ammissibile (PN) 10 bar
<b>Temperature</b>	massima ammissibile di esercizio (TS) 0°C (escluso gelo) ÷ +110 °C
<b>Fluidi compatibili</b>	fluido termovettore conforme a UNI 8065 soluzioni glicole 50%
<b>Filettature</b>	ISO 228/1 (ex DIN 259)
<b>Prove e collaudi</b>	P12-EN 12266-1 (grado A)
<b>Corpo</b>	ottone EN 12164 – CW614N
<b>Valvolina separatrice</b>	resina acetilica POM
<b>Molla</b>	acciaio inox EN 10088-1.4310 (AISI 302)

## FOCUS ON

### 973 - AUTOMATIC AIRVENT "BESSER"

#### HYDRAULIC FEATURES

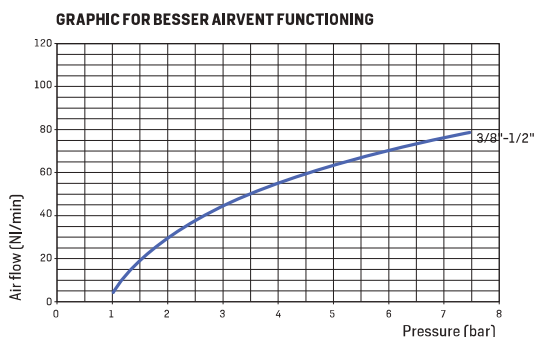
The automatic air vent Besser has a single automatic float that carries out two main functions:

- the evacuation of a consistent air flow through a pipeline (e.g. during loading/pressurization of the plant)
- degassing, which discharges air trapped or formed during operation in the pipeline.

As in European Standard EN 14868, the presence of oxygen in heating systems can provoke anodic corrosion, noise, air pockets, obstructions, cavitation in the circulation pumps, etc. that may significantly compromise the performance and integrity of the systems.

The automatic airvent Besser are installed in the vertical position:

- on the air separator;
- in the top of the installation of heating close systems;
- in all the points which it is possible the accumulation of air.



To allow the air evacuation, unscrew the protective cap of at least two turns. We recommend that you don't remove the protective cap to avoid penetration of impurities into the unit. Check that all pipes connections are watertight.

#### TECHNICAL FEATURES

<b>Pressure</b>	maximum allowable working pressure (PN) 10 bar minimum accumulation 0.2 bar (grade A according to EN 12266-1) range of operation air evacuation 0.5 ÷ 7 bar (tolerance ± 10% max. detected)
<b>Temperature</b>	maximum working temperature (TS) 0°C (excluding ice) ÷ +110°C
<b>Compatible fluids</b>	heat transfer fluids in compliance with Italian standard UNI 8065 glycolate solutions (glycol) 50%
<b>Threading</b>	ISO 228/1 (ex DIN 259)
<b>Requirements and tests</b>	EN 1074-4

#### 973 - BESSER AUTOMATIC AIRVENT DESIGN

<b>Body</b>	cast brass EN 1982 – CB754S
<b>Plug</b>	brass EN 12165 – CW617N
<b>Seat</b>	brass EN 12164 – CW614N
<b>Internal mechanisms</b>	acetal resin (POM)
<b>Seat gaskets + O-Ring*</b>	NBR rubber
<b>Float</b>	highly resistant polypropilene PP
<b>Spring</b>	stainless steel EN 10088 – 14310 (AISI 302)

\* Only for article cod. 973308001

### 971 - SHUT OFF VALVES FOR AUTOMATIC AIR VENTS

#### HYDRAULIC FEATURES

The shut-off valve is useful for tasks of substitution or inspection of air vents, blocking the flow to the disconnected valve. When used in conjunction with an air vent in distribution systems for drinkable water, this product meets the standards stipulated in EN 1074-2.

#### TECHNICAL FEATURES / DESIGN

<b>Pressure</b>	maximum allowable working pressure (PN) 10 bar
<b>Temperature</b>	maximum working temperature (TS) 0°C (excluding ice) ÷ + 110°C
<b>Compatible fluids</b>	Heat transfer fluids in compliance with Italian standard UNI 8065 glycolate solutions (glycol) 50%
<b>Threading</b>	ISO 228/1 (ex DIN 259)
<b>Requirements and tests</b>	P12 - EN 12266-1 (grade A)
<b>Body</b>	brass EN 12164 – CW614N
<b>Separating valve</b>	acetal resin (POM)
<b>Spring</b>	stainless steel EN 10088 – 14310 (AISI 302)

## FOCUS ON

## 973 - SCHNELLENTLÜFTER "BESSER"

## HYDRAULISCHE EIGENSCHAFTEN

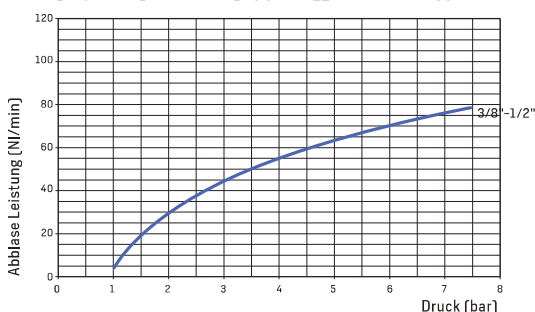
Die Better Schnellentlüfter sind automatische Entlüfter mit Einzel Schwimmer welche zwei Hauptfunktionen erfüllen:

- die Entlüftung von Luft aus einer Leitung (z.B. während des Befüllens oder die Druckbeaufschlagung der Anlage)
- die Entgasung, (die Abscheidung der Luft innerhalb der Leitung)

Wie in der EN 14868 Norm beschrieben, kann die Anwesenheit von Sauerstoff innerhalb von Heizungsleitungen zu Korrosion Phänomene, lokalisierten Geräusche, Luftpneumatische, Verstopfungen, Kavitation in den Umwälzpumpen, usw. führen. Diese können die Funktionsfähigkeit der Anlage negativ beeinflussen. Die „Better“ Schnellentlüfter müssen senkrecht installiert werden:

- auf dem Verteiler;
- an den Steigleitungen;
- überall wo sich Luftpneumatische bilden.

DIAGRAMM DER BETRIEB DES SCHNELLENTLÜFTER BESSER



Um die optimale Funktionsfähigkeit zu ermöglichen, muss der obere Deckel mindestens um zwei Umdrehungen gelockert werden. Es ist zu empfehlen den Deckel nicht zu entfernen, um Eindringen von schmutz in dem Entlüfter zu vermeiden. Bitte stellen Sie sicher, dass das komplette System dicht ist.

## TECHNISCHE DATEN

<b>Drücke</b>	Max. Betriebsdruck 10 bar
	Mix. Druck 0,2 bar (Grad A - EN 12266-1)
<b>Temperaturen</b>	Anwendungsdruck von 0,5 bar bis 7 bar ( $\pm 10\%$ vom Maximum)
	Max. Betriebstemperatur [TS] 0°C (ausgenommen Frost) $\div +110$ °C
<b>Flüssig</b>	Wärmeträgerflüssigkeit nach UNI 8065 Glykol Gemisch 50%
<b>Gewindeanschluss</b>	ISO 228/1 (ex DIN 259)
<b>Prüfung</b>	EN 1074-4

## 973 - MATERIAL SCHNELLENTLÜFTER "BESSER"

<b>Gehäuse</b>	Guss Messing EN 1982 - CB754S
<b>Deckel</b>	Messing EN 12165 - CW617N
<b>Dichtheitselement</b>	Messing EN 12164 - CW614N
<b>Interne Komponenten</b>	Acetylharz POM
<b>Dichtungen + O-Ring*</b>	NBR-Kautschuk
<b>Schwimmer</b>	Polypropylen PP
<b>Feder</b>	Edelstahl EN 10088 - 1.4310 (AISI 302)

\* Nur für Artikel-Code 973308001

## 971 - Absperrventil für Schnellentlüfter

## HYDRAULISCHE EIGENSCHAFTEN

Das Absperrventil vereinfacht den Austausch und die Kontrolle des Schnellentlüfters durch Absperrung des Wasserzuflusses.

Bei Verwendung in Kombination mit den Schnellentlüfter in Trinkwasseranlagen ist dieser konform mit der EN 1074-2 Norm.

## TECHNISCHE DATEN / Material

<b>Drücke</b>	Max. Betriebsdruck 10 bar
<b>Temperaturen</b>	Max. Betriebstemperatur [TS] 0°C (ausgenommen Frost) $\div +110$ °C
<b>Kompatible Flüssigkeiten</b>	Wärmeträgerflüssigkeit nach UNI 8065 Wasser und Glykollösungen - Max. Glykolgehalt 50%
<b>Gewindeanschluss</b>	ISO 228/1 (ex DIN 259)
<b>Prüfung</b>	P12-EN 12266-1 (Grad A)
<b>Körper</b>	Messing EN 12164 - CW614N
<b>Absperrventil</b>	Acetylharz POM
<b>Feder</b>	Edelstahl EN 10088 - 1.4310 (AISI 302)

## FOCUS ON

### 973 - PURGEUR AUTOMATIQUE "BESSER"

#### CARACTÉRISTIQUES HYDRAULIQUES

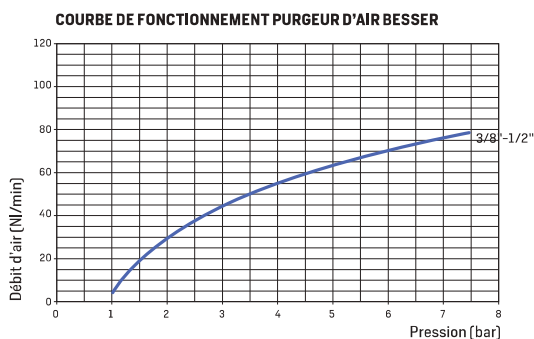
Le purgeur automatique BESSER sont une vanne automatique à flotteur simple qui exerce deux fonctions principales:

- l'évacuation d'un flux d'air important depuis une tuyauterie (par ex. lors de la charge/pressurisation de l'installation)
- le dégazage, qui permet de purger l'air emprisonné dans la tuyauterie ou qui se forme pendant l'exploitation.

La présence d'oxygène dans les circuits de chauffage peut provoquer des processus corrosifs anodiques, des bruits localisés, des poches d'air, des obstructions, la cavitation des pompes etc. qui peuvent compromettre considérablement le débit et l'intégrité de l'installation, comme documenté par la norme EN 14868.

Les purgeurs d'air Besser sont installés à la verticale:

- sur le séparateur d'air;
- au bout des colonnes montantes des installations de chauffage à cuve fermée;
- dans tous les endroits où il est possible de l'accumulation d'air.



Pour permettre l'évacuation de l'air, dévisser le capuchon de protection au moins deux tours. Nous vous recommandons de ne pas enlever le capuchon de protection pour éviter la pénétration d'impuretés dans l'appareil. S'assurer que tous les raccords aient une parfaite étanchéité.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Pressions</b>	maximale admissible (PN) 10 bars étanchéité minimale 0,2 bar (degré A selon EN 12266-1) domaine d'utilisation fonction évacuation air 0,5 ÷ 7 bar (variation ± 10% valeur max. relevée)
<b>Température</b>	maximale de fonctionnement admissible (TS) 0°C [gel exclu] ÷ + 110°C
<b>Fluides compatibles</b>	Fluide caloporteur conforme à la norme UNI 8065 solutions glycols 50%
<b>Filetages</b>	ISO 228/1 (ex DIN 259)
<b>Essais et contrôles</b>	EN 1074-4

#### 973 - CONSTRUCTION PURGEUR AUTOMATIQUE "BESSER"

<b>Corps</b>	cast brass EN 1982 – CB754S
<b>Bouchon</b>	laiton EN 12165 – CW617N
<b>Siège d'étanchéité</b>	laiton EN 12164 – CW614N
<b>Mécanismes internes</b>	resine acetal POM
<b>Joint de siège + O-Ring*</b>	caoutchouc NBR
<b>Flotteur</b>	polypropylène PP à haute résistance
<b>Ressort</b>	acier inox EN 10088 – 1.4310 (AISI 302)

\* Uniquement pour art. 973308001

### 971 - ROBINET D'INTERCEPTION POUR PURGEUR D'AIR

#### CARACTÉRISTIQUES HYDRAULIQUES

Le robinet d'interception facilite les opérations de remplacement et de contrôle des purgeurs d'air, en bloquant l'écoulement de l'eau, lorsque la vanne est déconnectée. L'étanchéité hydraulique avec le corps de la vanne peut être garantie au moyen d'un joint torique (selon les modèles). Lorsqu'il est utilisé avec des purgeurs d'air sur des systèmes de distribution d'eau potable, il répond aux qualités requises par la norme EN 1074-2.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CONSTRUCTION

<b>Pression</b>	maximale admissible (PN) 10 bar
<b>Température</b>	maximale de fonctionnement admissible (TS) 0°C [gel exclu] ÷ +110°C
<b>Fluides compatibles</b>	fluide caloporteur conforme à la norme UNI 8065 solutions glycols 50%
<b>Filetages</b>	ISO 228/1 (ex DIN 259)
<b>Essais et contrôles</b>	P12 – EN 12266-1 (degré A)
<b>Corps</b>	laiton EN 12164 – CW614N
<b>Petite vanne de séparation</b>	resine acetal POM
<b>Ressort</b>	acier inox EN 10088 – 1.4310 (AISI 302)

## FOCUS ON

## 973 - PURGADORES DE BOYA "BESSER"

## CARACTERISTICAS HIDRAULICAS

Los purgadores Besser se caracteriza por tener una unica boya interna automati ca, sus funciones principales son dos:

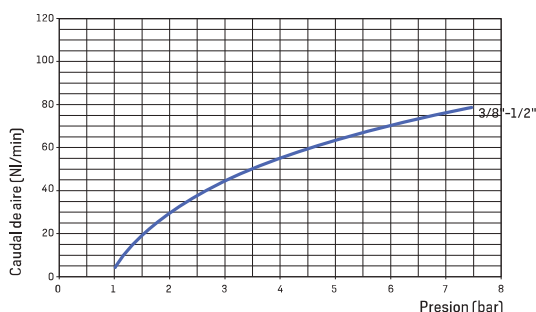
- La evacuacion alta de aire procedente del tubo [ej. Durante la carga/presurizacion de la instalacion]
- Desaireacion (descarga del aire atrapado en el tubo o que se forma durante el ejercicio)

Como indicado en la norma EN 14868, la presencia de oxigeno en las instalaciones de calefaccion puede provocar procesos corrosivos, ruidos localizados, sacos de aire, obstrucciones, la cavitation des pompes, etc. que pueden comprometer gravemente la integridad y rendimiento de la instalacion.

Los purgadores Besser se instalan en posicion vertical:

- sobre el separador de aire;
- en la parte mas alta de la instalacion;
- en todos los puntos donde pueda haber una acumulacion de aire.

CURVA DE FUNCIONAMIENTO PURGADOR BESSER



Para consentir la salida de aire, desenroscar la capucha de proteccion minimo dos giros. Se aconseja de no quitar la capucha de proteccion con el fin de evitar la presencia de impurezas.

Compruebe la estanqueidad hidráulica de los racores de conexión.

## CARACTERISTICAS TECNICAS

<b>Presion</b>	maxima admisible (PN) 10 bar
	minima presion sostenida 0,2 bar (grado A sec. EN 12266-1)
	campo de uso funcion evacuacion aire 0,5 ÷ 7 bar (variacion ± 10% valor max. relevado)
<b>Temperatura</b>	maxima admision de ejercicio [TS] 0°C (excluido hielo) ÷ +110 °C
<b>Fluidos compatibles</b>	fluido termovector conforme a UNI 8065 solucion glicol 50%
<b>Rosca</b>	ISO 228/1 (ex DIN 259)
<b>Pruebas e ensayos</b>	EN 1074-4

## 973 - MATERIAL PURGADOR BESSER

<b>Cuerpo</b>	laton presofundido EN 1982 – CB754S
<b>Tapon</b>	laton EN 12165 – CW617N
<b>Sede de apoyo</b>	laton EN 12164 – CW614N
<b>Mecanismos internos</b>	resina acetatica POM
<b>Sede junta + O-Ring*</b>	goma NBR
<b>Boya</b>	polipropileno PP alta resistencia
<b>Muelle</b>	acero inox EN 10088 – 1.4310 (AISI 302)

\* Sólo para art. 973308001

## 971 – VALVULA DE INTERCEPTACION PARA PURGADOR AUTOMATICO DE AIRE

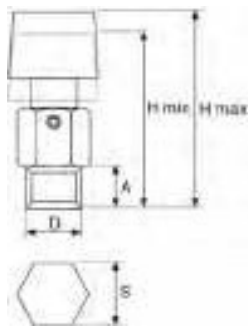
## CARACTERISTICAS HIDRAULICAS

La valvula de interceptacion favorece las operaciones de sustitucion y bloquea el flujo de agua en el caso quitemos el purgador automatico. Cuando la utilizamos junto con los purgadores en sistemas de distribucion de agua potable, satisfacen los requisitos de la norma EN 1074-2.

## CARACTERISTICAS TECNICAS / Material

<b>Presion</b>	maxima admisible (PN) 10 bar
<b>Temperatura</b>	maxima admisible de ejercicio [TS] 0°C (excluido hielo) ÷ +110 °C
<b>Fluidos compatibles</b>	fluido termovector conforme a UNI 8065 solucion glicol 50%
<b>Rosca</b>	ISO 228/1 (ex DIN 259)
<b>Pruebas y ensayos</b>	P12-EN 12266-1 (grado A)
<b>Cuerpo</b>	laton EN 12164 – CW614N
<b>Purgador separador</b>	resina acetatica POM
<b>Muelle</b>	acero inox EN 10088 – 1.4310 (AISI 302)

G 20 20

**975****VALVOLA MANUALE SCARICO RADIATORI**

- RADIATOR AIR VENT
- RADIATOR ENTLÜFTUNGSVENTIL
- PURGEUR MANUEL ÉVACUATION RADIATEURS
- PURGADOR MANUAL DESCARGA RADIADOR

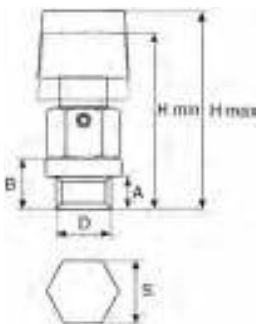
**MATERIAL:** CW617N-DW**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)**NOTE:** volantino in nylon / nylon handwheel  
T max 85°C - P max 7 bar

CODE	DN	D inch	S mm	A mm	H min mm	H max mm				€
975108000	6	1/8"	13	7	28	30	17	10	500*	2,50
975104000	8	1/4"	13	7	28	30	22	10	500*	2,50
975308000	10	3/8"	17	7	28	30	30	10	500*	3,37

[\*] unità minima di vendita / minimum selling quantity

Articoli non adatti per impieghi su elementi ad uso riscaldamento e raffreddamento (es: fan coil).  
Items not suitable to use for heating and cooling elements (ex. fan coil).

G 20 20

**975/G****VALVOLA MANUALE SCARICO RADIATORI CON ANELLO IN PTFE**

- RADIATOR AIR VENT WITH PTFE RING
- RADIATOR ENTLÜFTUNGSVENTIL MIT PTFE DICHTUNG
- PURGEUR MANUEL ÉVACUATION RADIATEURS AVEC ANNEAU EN PTFE
- PURGADOR MANUAL DESCARGA RADIADOR CON ANILLO EN PTFE

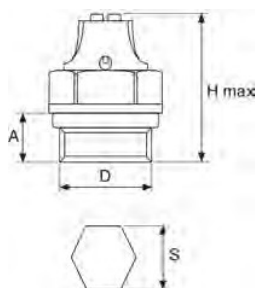
**MATERIAL:** CW617N-DW**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)**NOTE:** volantino in nylon, tenuta PTFE  
nylon handwheel, PTFE gasket  
T max 85°C - P max 7 bar

CODE	DN	D inch	S mm	A mm	B mm	H min mm	H max mm				€
97510400G	8	1/4"	13	4	8	28	30	22	10	500*	2,74
97530800G	10	3/8"	17	4	8	28	30	30	10	500*	3,57
97510200G	15	1/2"	21	4	8	26	28	44	10	250*	5,11

[\*] unità minima di vendita / minimum selling quantity

Articoli non adatti per impieghi su elementi ad uso riscaldamento e raffreddamento (es: fan coil).  
Items not suitable to use for heating and cooling elements (ex. fan coil).

G 20 20

**979****TAPPO IN OTTONE CON VALVOLA SCARICO ARIA**

- AIR VENT PLUG
- MESSINGSTOPF MIT SCHNELLENTLUFTER
- BOUCHON EN LAITON AVEC PURGEUR ÉVACUATION D'AIRE
- TAPÓN EN LATÓN CON PURGADOR DESCARGA AIRE

**MATERIAL:** CW614N (OT58) / CuZn39Pb3**THREAD:** ISO 228/1 (ex DIN 259)**NOTE:** valvola orientabile, tenuta O-Ring  
adjustable valve, O-ring seal  
T max 85°C - P max 7 bar

CODE	DN	D inch	S mm	A mm	H max mm				€
979308002	10	3/8"	19	6	21	20	50	150*	5,20
979102002	15	1/2"	22	7	21	20	50	150*	6,27
979304002	20	3/4"	25	8	23	33	50	150*	10,59

[\*] unità minima di vendita / minimum selling quantity

Articoli non adatti per impieghi su elementi ad uso riscaldamento e raffreddamento (es: fan coil).

Items not suitable to use for heating and cooling elements (ex. fan coil).

G 20 20

**979/C****CHIAVETTA IN NYLON PER ART. 979**

- NYLON KEY FOR 979 ARTICLE
- SCHLUESSEL AUS NYLON FÜR ARTIKEL 979
- CLÉ EN NYLON POUR ART. 979
- LLAVE EN NYLON PARA ART. 979

CODE	Description			€
979000000	per / for art. 979 3/8" - 1/2" - 3/4"	2	100	1,05